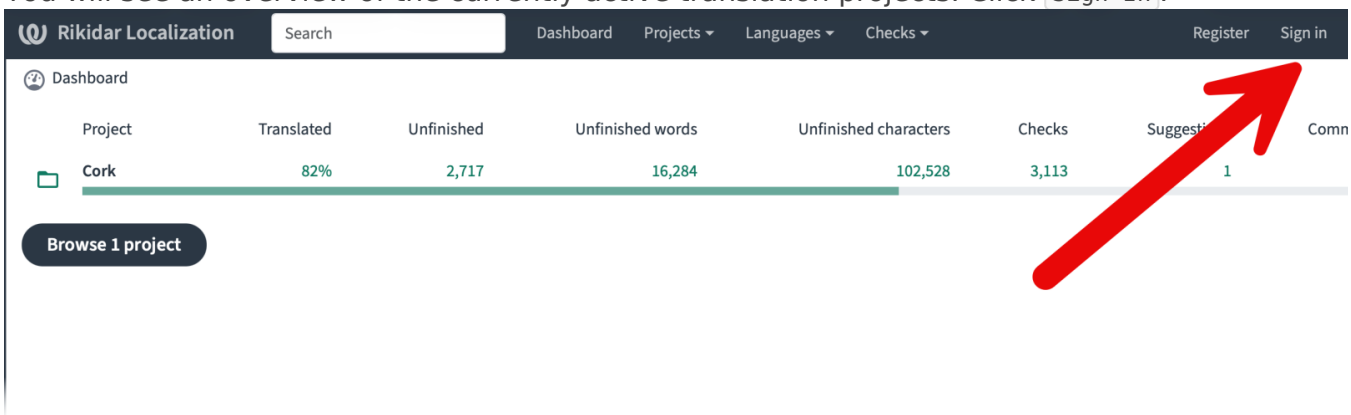
Translating using Weblate

> **PREREQUSITE:**
> Before you can start translating, make sure you have a Rikidar Authenticator account, along with the required additional permissions.

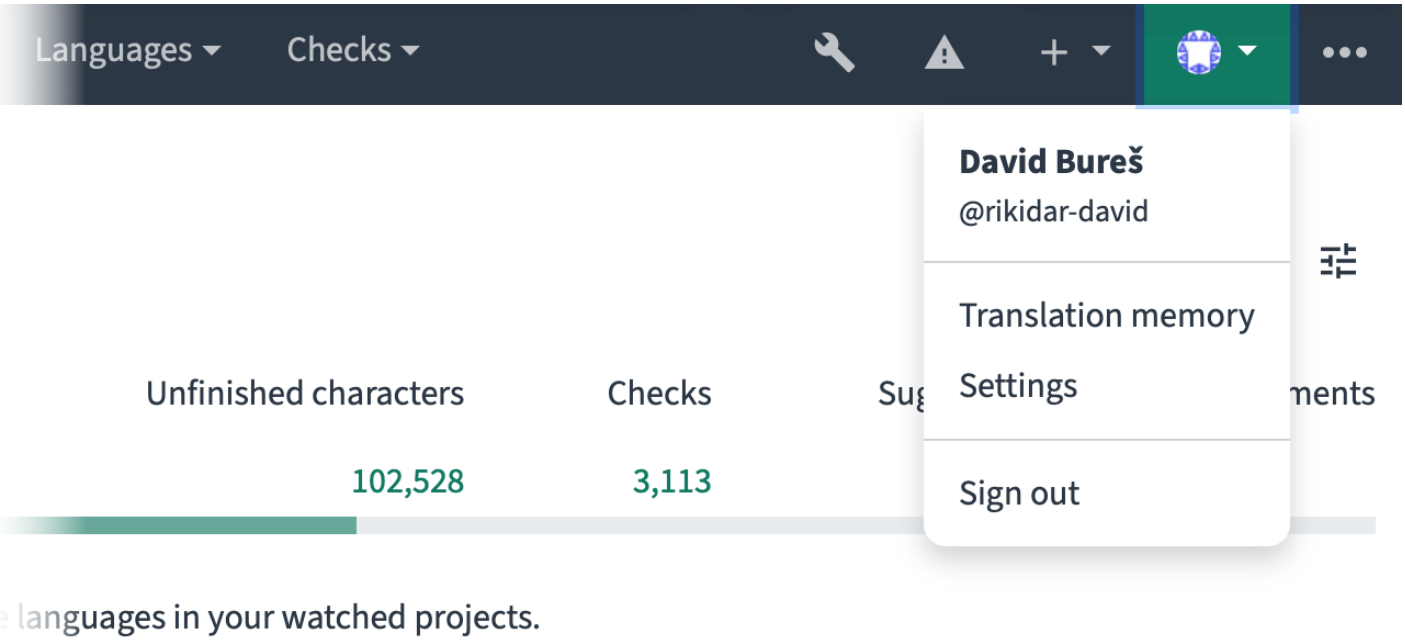
Now that you have access to Weblate, you can log in:

1. Go to https://localization.code.rikidar.eu/.
2. You will see an overview of the currently active translation projects. Click `Sign In`.



3. You wil be automatically redirected to Rikidar Authenticator, where you should log in.

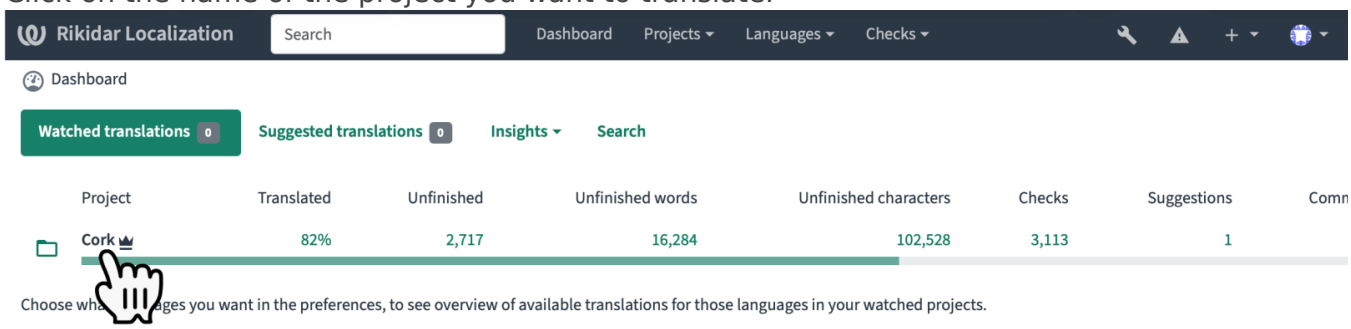
To verify that you are logged in, click your avatar on the top right and see if your username matches.



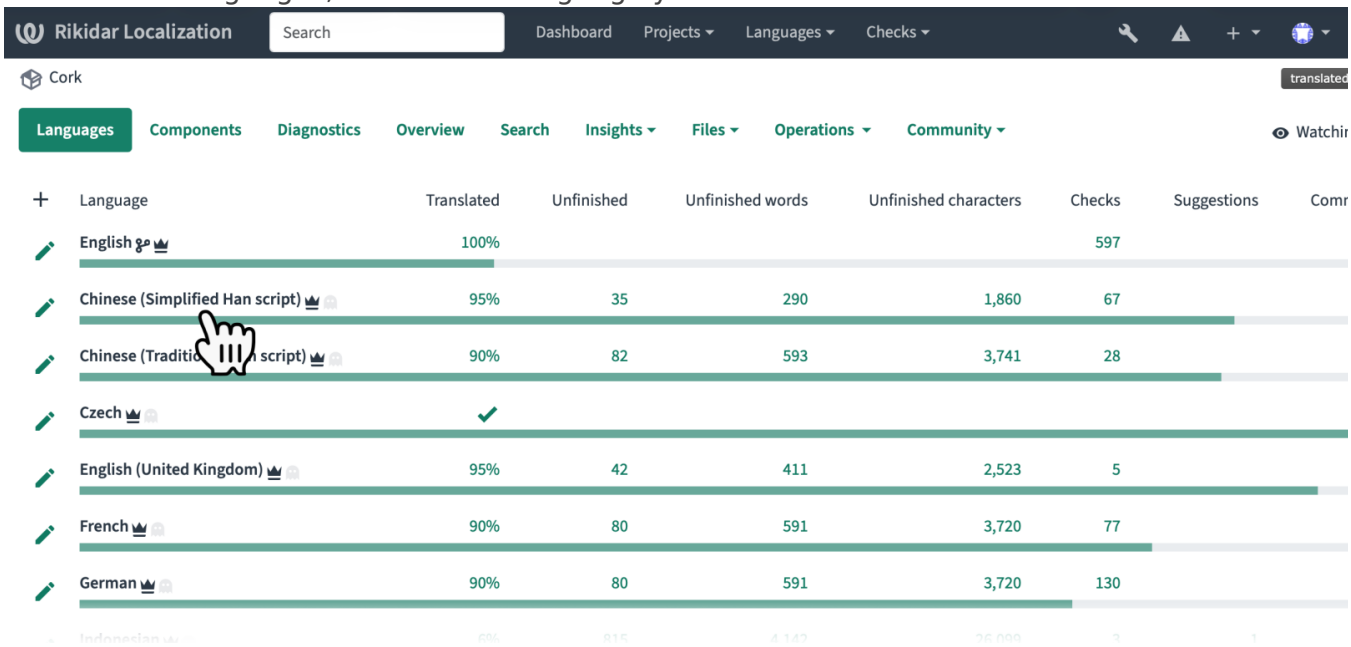
Choosing the Project and Language

After you have logged in, you will see a list of projects. For this example, we will be using Cork.

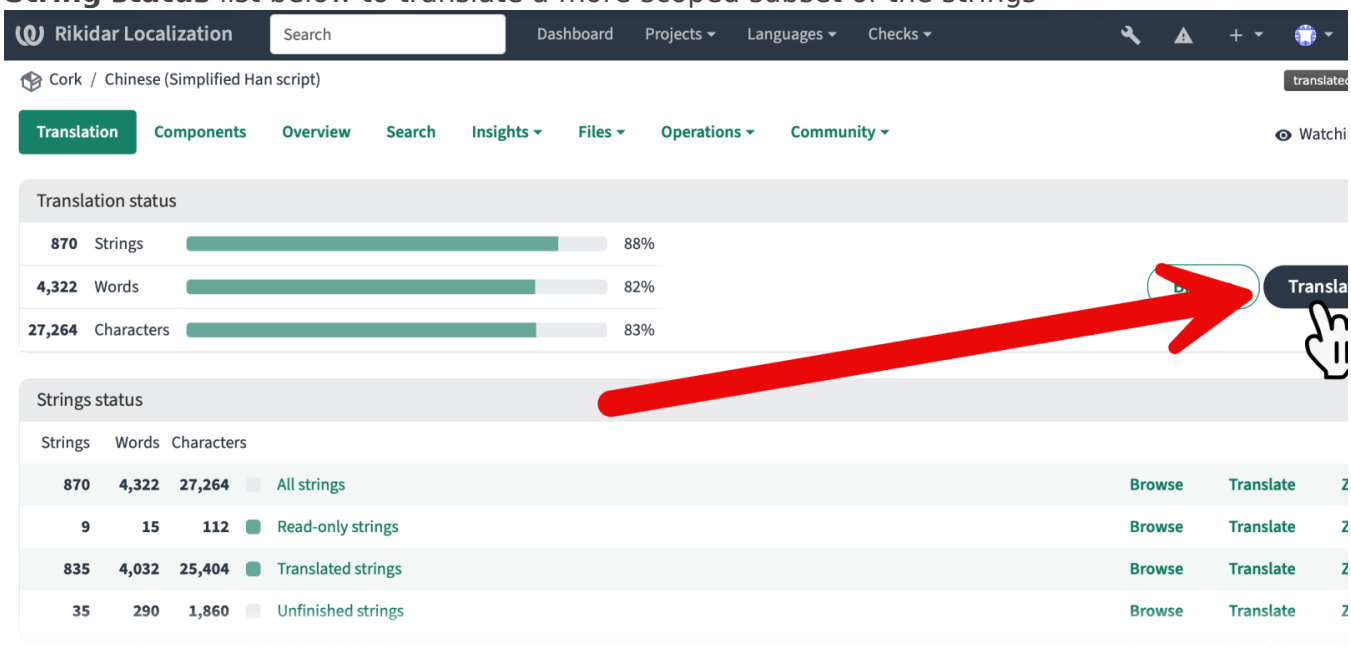
1. Click on the name of the project you want to translate.



2. In the list of languages, click on the language you want to translate.



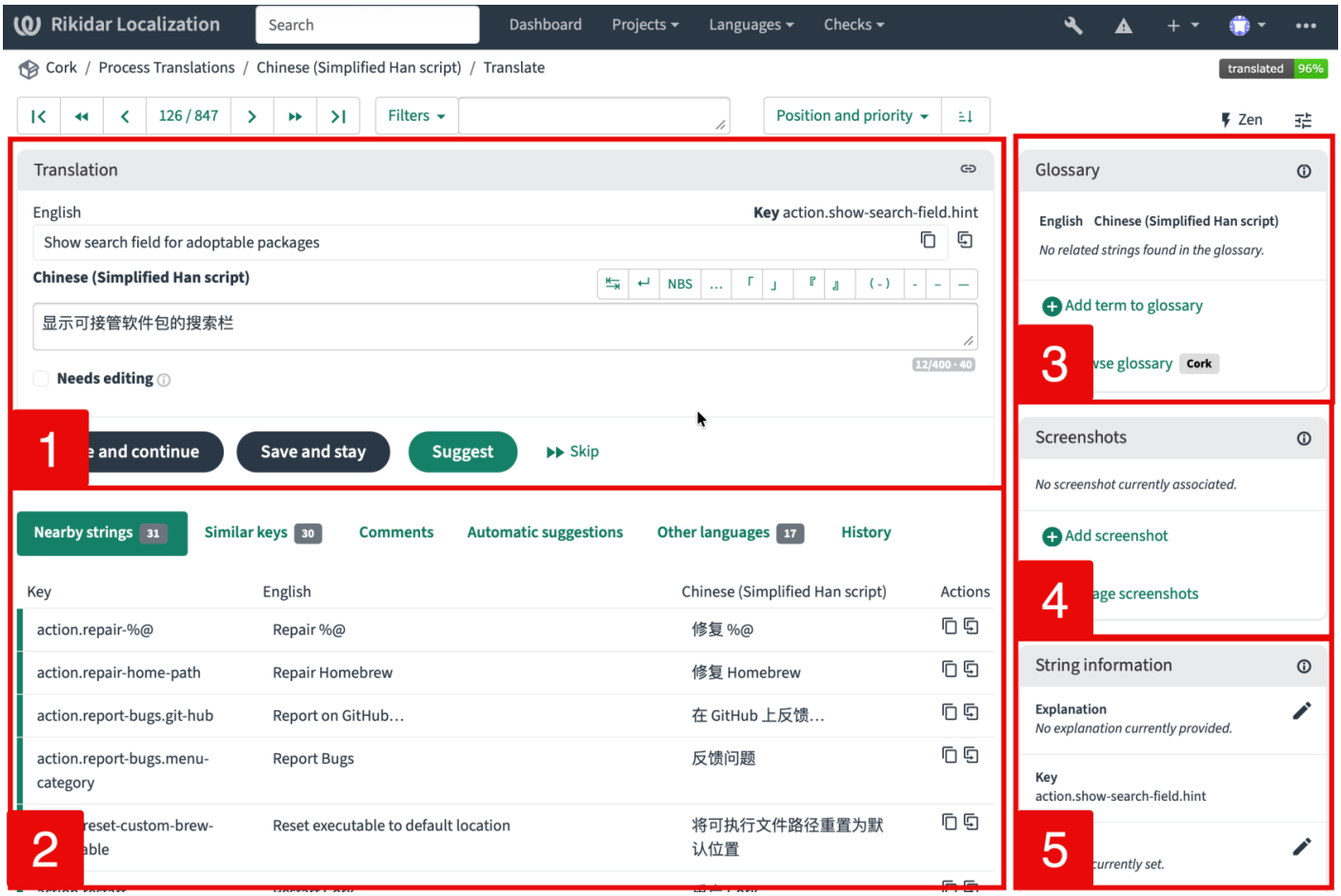
3. Click `Translate` to start translating all unfinished strings, or one of the statuses in the **String status** list below to translate a more scoped subset of the strings



You will now enter the translation studio.

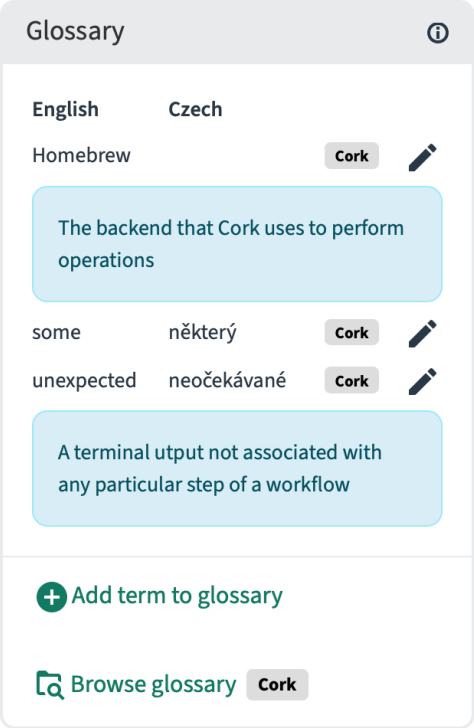
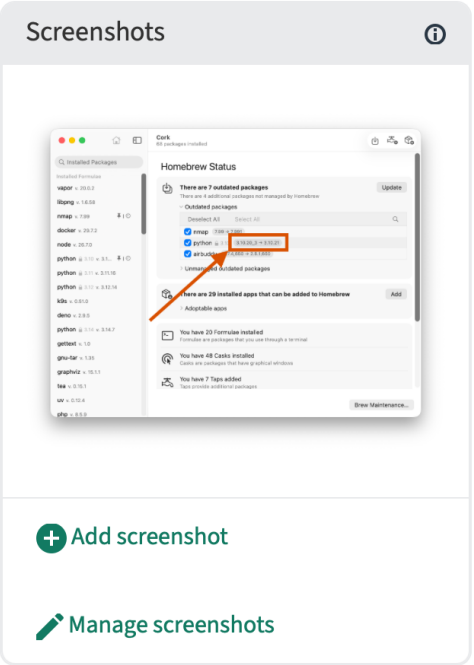
Using the Translation Studio

The translation studio is divided into multiple sections:



Translation Studio Components

1.	**Translation Editor** This is where you translate strings into your language. To confirm a translation and advance to the next string, press `⌘ (CMD) + ↩ (Return)`. Alternatively, you can click: • `Save and continue` to confirm the translation, and advance to the next string • `Save and stay` to confirm the translation, and stay on the page You can also click `Skip` to advance to the next string without saving any translations.
2.	**Context** Strings similar to the one you are currently translating are shown here.

3.	**Glossary** Strings that have pre-defined translations are shown here. 
4.	**Screenshots** Supplementary screenshots relevant to the string 

5.	**String Information** Various additional information about the string String information **Explanation** Sometimes, there are unexpected outputs not captured by the matcher. They end up collected and shown in this state. We can't really tell if the install was successful of not, so we let the user decide by showing them the unexpected strings. **Key** add-package.probably-installed.had-errors.description **Labels** *No labels currently set.* **Flags** i18next-interpolation **Details**

Revision #2
Created 2026-08-16 17:41:59 UTC by rikidar-david
Updated 2026-08-23 17:02:55 UTC by rikidar-david